



學院通訊 Newsletter



2010年五月 第三十四期

Issue 34, May 2010

Math Master Yau Shing-tung Awarded Wolf Prize



About a hundred CUHK staff and students congregated to celebrate Prof. Yau's achievement.

CUHK hosted a celebration on 28 April 2010 in honour of **Professor YAU Shing-tung**, who is Distinguished Professor-at-Large and director of the Institute of Mathematical Science at the University. CUHK Vice-Chancellor Prof. Lawrence J. Lau and about a hundred CUHK staff and students joined this joyous occasion. Professor Lau congratulated Professor Yau on his unparalleled achievements. He said, 'A mathematics giant, Professor Yau is renowned

for his enormous creativity, which makes him the first Chinese scholar to have attained the two highest honours in mathematics—the Fields Medal and the Wolf Prize in Mathematics.'

In the celebration, Professor Yau encouraged CUHK students to be innovative and to work hard in research. 'I will continue to contribute my best to Hong Kong. I also hope to join hands with academia and students to work for a better future for Hong Kong and our motherland.' With Professor Yau as their beacon, more and more young learners who, coming to this big river from different brooks, will no doubt sail the seven seas.



Prof. YAU Shing-tung hopes to make further contributions to Hong Kong and China.

Faculty Members and Postgraduate Student Commended for Notable Research Achievements

Professor JIANG Liwen of the Department of Biology has been awarded the Research Excellence Award (2009-10).

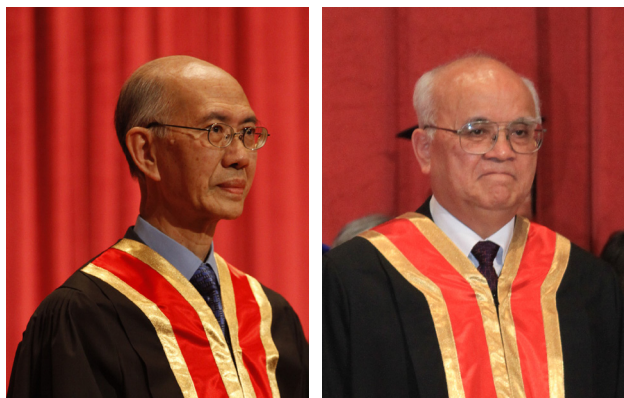
Professor Edwin CHAH Ho-yin of the Department of Biochemistry has been selected for the Young Researcher Award 2009.

Dr. MIAO Yansong, Ph.D. graduate of the Molecular Biotechnology Programme, has been selected for the Postgraduate Research Output Award 2009.





Two Faculty Members Conferred Honorary Fellowship



Professor MAK Chung-wai (left) of the Department of Chemistry and Professor Samuel SUN Sai-man (right) of the Department of Biology are now honorary fellows of the University.

The University held its Ninth Honorary Fellowship Conferment Ceremony on 17 May, 2010. Among the six distinguished persons who were conferred Honorary Fellowships in recognition of their significant contributions to the University and the community, two are members of the Faculty of Science: **Professor**

MAK Chung-wai, Emeritus Professor of Chemistry and Wei Lun Research Professor, Academician of the Chinese Academy of Sciences; and **Professor Samuel SUN Sai-man**, Emeritus Professor of Biology, Research Professor of Biology, Academician of The Chinese Academy of Engineering, Academician of the International Eurasian Academy of Sciences, Director of State Key Laboratory of Agrobiotechnology, Director of the Institute of Plant Molecular Biology and Agricultural Biotechnology, Director of UGC-AoE Centre for Plant and Agricultural Biotechnology. Both Professor MAK and Professor SUN received recognition for their outstanding achievements as academics in chemical crystallography and plant and agricultural biotechnology, respectively. More importantly, both are also dedicated educators. The Faculty of Science is honoured to have such distinguished individuals amongst our midst.

Research Receives Recognition from Ministry of Education

Professor JIANG Liwen of the Department of Biology has been honoured by China's Ministry of Education (MoE) Higher Education Outstanding Scientific Research Output Award. This award was given to recognize Professor Jiang's findings in his research "Molecular Characterization of Plant Prevacuolar and Endosomal Compartments".



Professor Jiang (right) receives his award from ZHOU Jing, Associate Director of the Ministry of Education's Centre for Science and Technology Development.

 *Hearty Congratulations to All!*

RGC Visit 2010

A delegation from the RGC will visit the Faculty on Thursday, 17 June 2010.





Teachers Successfully Defend Title in Annual Teacher-Student Basketball Game

Every year, students from various Science programmes compete against one another, and the top student team competes against faculty members in a friendly basketball match. On 14 April, 2010, six students and seven staff battled on the basketball court for victory in the annual Teacher-Student Basketball Game. After an intense game, the Teachers' Team won over the Students' Team with a score of 53:47.



The Teachers' Team and the Students' Team pose for a photo with Professor Dickon NG Hang-leung, Associate Dean (Student Affairs) (second row, far left) after the match.

STAFF	UNIT
Professor LEUNG Lai-kwok	BCH, FNS
Professor CHEN Zhenyu	BIO, FNS
Mr. CHU Kin-kan	FNS
Dr. CHAN Wing-fat	CHM
Professor LAM Sik-lok	CHM
Mr. YAN Lei (Ph.D. candidate)	CHM
Professor CHAN Ngai-hang	STA

STUDENT	MAJOR & YR
CHAN Siu-chung	BIO, 3
HO Ching-long	BIO, 3
WONG Sing-wan	BIO, 3
CHOW Ming-him	ENS, 2
NG Tsz-wai	ENS, 2
LAM Kwun-ho	LSC, 1





Science Faculty Research Day 2010

On 20 May, 2010, over 110 members of our University attended the Science Faculty Research Day 2010, entitled “Outstanding Research in Science Faculty”. Four award-winning faculty members and 11 outstanding Ph.D. candidates of our Faculty presented their research.

For complete details about the event and the highlights, please visit:

<http://www.cuhk.edu.hk/sci/researchday>.



Biochemistry Makes History: CUHK Hosts First Inter-University Postgraduate Symposium



Event guests and organizers take a photo with guest speaker Professor RAO Zihe (centre), President of Nankai University in Nanjing, China.

The Department of Biochemistry hosted the first Inter-University Biochemistry Postgraduate Symposium on 15 May, 2010. This event was jointly

organized with sister departments at HKU and HKUST with an aim to promote inter-institutional and interdisciplinary communications among postgraduate students and faculty members. Over 180 postgraduate students and faculty members attended. To mark the opening of the symposium, **Professor RAO Zihe**,



The event was attended by over a hundred participants.





President of Nankai University and a leading figure in the field of protein structural biology, delivered a featured lecture on “Structure-based anti-viral research”. More than 70 students presented their research findings at this inaugural symposium; two CUHK students, Mr. TSOI Ho and Mr. Andy NG Ka-leung, won platform presentation awards. This event

was generously supported by Chung Chi College and the University Grants Committee.

Further details can be found at:

<http://www.bch.cuhk.edu.hk/bch2010/index.html>.

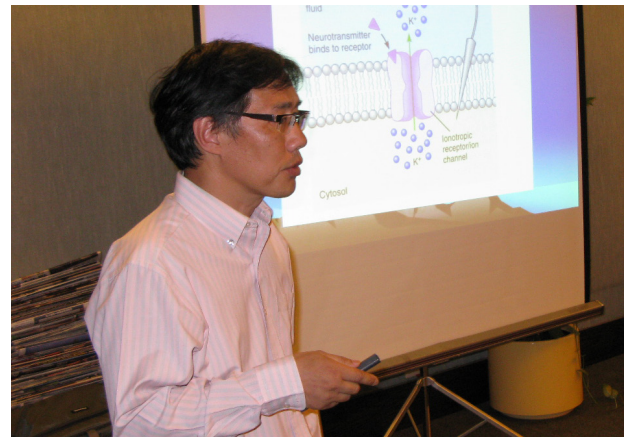
BIO-X Lunch Colloquium

Each month, the Bio-X Colloquium attracts numerous faculty staff and students to learn and discuss about the latest scientific discoveries.

Recent events:



“Estrogens and Prostate Cancer”
by **Professor Franky L. Chan**
Professor and Chief,
Cancer and Inflammation,
School of Biomedical Sciences
31 March 2010



“TRP channels – multifaceted biosensors”
by **Professor YAO Xiaoqiang**
Professor,
School of Biomedical Sciences
28 April 2010

理學院通信 Faculty of Science Newsletter

地址：香港新界沙田香港中文大學科學館北座G43室
Address: G43, Science Centre North Block, CUHK, Shatin, N.T.

電話 / Tel: 2609 6327 傳真 / Fax: 2603 5156

電郵 / Email: sfo@cuhk.edu.hk

網址 / Website: <http://www.cuhk.edu.hk/sci/>



1 化學有何魅力，令你終身投入其中？ What attracted you to chemistry?

我專長的領域是化學物理，或稱物理化學，那是介乎化學和物理的領域。身為科學工作者，我極渴望知道事物因何出現現在的狀態，以及其發生過程。隨著研究工作步步深入，會出現更多尚待解答的問題，而我畢生追尋的，就是這些未解問題的答案。

My area of interest is chemical physics or physical chemistry, a field that combines chemistry and physics. As a scientist, I have a strong desire to find out why and how things happen. As you delve more deeply into a research project, more and more questions crop up. I have been chasing unanswered questions all my life.

2 當年為何會入讀中大化學系？ Why did you choose to enter CUHK?

我畢業於金文泰中學，那年代中文中學的畢業生一般都進入中大。我的四十名同班同學，差不多全進了中大理學院。選讀崇基化學系，因為它是當時中大最出色的學系之一。

I graduated from Clementi Middle School. At the time, students from a Chinese language high school were expected to go to CUHK. Nearly all 40 students in my class were admitted to CUHK. I chose the Chemistry Department because it was among the best at CUHK.

3 你在崇基學院的經歷，對你有何幫助？ How did you benefit from college life at Chung Chi (CC)?

我很感激老師們及崇基的優秀學習環境。對我影響最大的是四年宿舍生活，讓我認識了近九成崇基的同學。室友成為我一生最好的朋友，他們是唸數學、唸中文和唸物理的，我從與他們的交往中學到很多。

I owe much to my teachers and the learning they inspired at CC. I stayed in the dormitory for all four years. This allowed me to get to know close to 90% of the students at CC. My roommates, who majored in mathematics, Chinese literature and physics, have become my best and lifelong friends.

4 你曾師從諾貝爾化學獎得主李遠哲教授，從他身上學到甚麼？ What did you learn from your teacher Prof Y.T. Lee, a Nobel Laureate in Chemistry?

李教授在哈佛的博士後導師赫施巴赫稱他為「實驗化學物理的莫札特」，因為他對機械設計很有天分，他製造的交叉分子儀是獨一無二的。他做研究非常勤奮又充滿熱誠。我從他身上學到勇於從事前沿和高難度實驗的精神。

Professor Lee's postdoctoral adviser Dudley Herschbach at Harvard called him the 'Mozart of Experimental Chemical Physics'. He is gifted in mechanical design, and the crossed beam apparatus that he devised was unique at the time. He is a very hard-working and passionate researcher. I learned from him the spirit of doing frontier experiments.

5 中國有條件培養出本土的諾貝爾獎得主嗎？ Will China have its home-grown Nobel Laureates?

當然有，只是時間問題而已。但現時中國的獎勵制度太強調出版數目，也太著重在頂尖期刊刊登。也許，應當更加鼓勵為理想而從事研究，以培養出真正熱中研究和喜愛新知識的新一代科學家。這樣對中國的科學事業和社會更有好處。

另外，社會把諾貝爾獎和當選為國際知名學會成員看得太重。諾貝爾獎得主固然是出色的科學家，但還有許多應得而沒有獲獎的科學家也很優秀。

It's only a matter of time. However, it should also be pointed out that the current incentive system in China places too much emphasis on the number of publications and on publications in prestigious journals. It may be more beneficial to include a more idealistic component of academic research in order to nurture scientists who are truly passionate about research. I believe that our society places too much emphasis on the Nobel Prize and membership in academic societies. Nobel winners are of course outstanding researchers. But there are other scientists equally talented.



6 你在國外頂尖學府的經驗，有甚麼可供理學院借鑒？ You studied and taught in prestigious universities in the US. What can the CUHK Faculty of Science learn from them?

若要在科學教育和研究力爭上游，關鍵在於網羅優秀教員和出色學生，還要有終身教職和完善的升遷政策，以及公平、透明和高標準的評核政策。建立這樣的制度有助學術人員拓展事業和提升大學聲譽。

在國外世界級大學，理學院的規模都是最優秀及最大的，因為大部分理學院的課程都是基本的課程，而如工程學院、醫學院及商學院等的學生都要到理學院的數學系、物理系、化學系及生物系來修讀基礎課程。由於各種原因，中大在這方面還不能完全做到，所以是值得中大借鑑的。

An essential aspect for maintaining a strong programme in scientific education and research rests in faculty hiring and student recruitment; and the tenure and promotion policies for faculty members. Assessment policies should be fair, transparent, and of a high standard. The establishment of such a system should help the career of academic staff and enhance the reputation of the university.

All the science faculties in world-class universities in the West are excellent and big in size. Since the subjects taught by the mathematics, physics, chemistry, and biological science departments are considered fundamental for students of other faculties, such as the engineering, medicine, and business faculties, etc., their students are required to take courses from these departments. However, due to some reasons, our University has not completely adopted this common practice.

7 理學院推出「生命科學組別」至今將近一年，成效如何？ The Faculty of Science launched the Life Sciences Programmes last year. Are they successful?

很成功。這是中大首次採用統一招生方式收生。理學院有個學生組織，我和組織多番接觸，發現組別的都是生命科學組別的學生。因為該組別有六個課程，共二百三十多位學生，彼此互動得很好，組關時就比其他學系更成功。這點對學生的教育已有好處。

我到任前，大學已重組生物化學課程。部分原屬生物化學系的教員轉屬醫學院的生物醫學學院，餘下的與生物系的同事一同加入理學院轄下的生命科學學院。這所新學院會在今年8月正式成立，我們正在物色院長。

They are. It's the first time for the University to adopt broad-based admission. I met members of the student society of the Science Faculty on many occasions. I found that most members of its cabinet are students of the Life Sciences Programmes, which comprise six programmes of about 230 students in total. Thanks to good interaction among themselves, they have been more successful than their counterparts in other departments in forming a cabinet.

Before my arrival, the University started to reorganize the biochemistry programme. Some of the original faculty members in that department have been assigned to the

School of Biomedical Sciences under the Faculty of Medicine. The remaining faculty members are merged with those of the Biology Department to form the School of Life Sciences (SLS) under the Science Faculty. There is an ongoing search for the director of the SLS, which will be formally established in August.

8 你現在擔任理學院全職院長，任內有何大計？ What are your plans as the first appointed dean of the Faculty of Science?

說到底，這全關乎人和意念。出色意念來自出色的人；出色的人通力合作，所有問題都能迎刃而解。我的目標很簡單，如果所有理學院的教職員和學生，每天早上醒來都很想回到理學院，那我的目標就達到了。

我們最近新增了一位負責對外和校友事務的副院長，希望令學院形成一個緊密團結的社群，有家的感覺。人雖然離開了，但仍牽掛着。這是量度一個學院是否成功的準則之一。

It is all about people and ideas. Good people have good ideas and, when these people work together, they overcome obstacles. Many friends ask me what my goal for the Science Faculty is. It is very simple: My goal is fulfilled if all staff and students feel an urge to come to the Faculty every morning.

Recently we appointed a new associate dean for external and alumni affairs. We hope to make the Faculty a closer-knit community with the atmosphere of a family.

9 你對理學院學生有何期盼？ What do you expect from your science students?

許多學生都着眼於畢業後真得待遇優渥的工作，這點可以理解。但我的忠告是，應當懷着理想，尋找自己的興趣所在。如果你對你所做的事感興趣和有熱情，那生活就會很富足。我希望學生在中大畢業後，會找到喜愛的工作，延續對科學的興趣，擴大人類的科學知識。

Many students seem to be very concerned about finding a well-paid job after graduation, which is understandable. My advice to them is to identify your passions and to be devoted to your ideals. You will have a more fulfilling life if you are passionate about what you do. It is my hope that our graduates will find the passion to continue their interest in science.

10 工餘有何消遣？ What are your pastimes?

我喜歡和家人朋友行山，也喜歡繪畫、書法和聽音樂。自愛上科學工作後，閱讀和科研也成了我的愛好。

I like hiking with friends and family. I also like painting, Chinese calligraphy, and music. Since becoming a scientist, reading and research have also become my hobbies.





CUSIS - A New Student Information System for the University

CUSIS Project Team
(cusis@cuhk.edu.hk / 26961998)

23 Apr 2010

MyCUHK

MyCUHK, the one-stop portal for all University staff and students, will launch a new face on 5 July 2010.

Login with University ID

You would use your 6-digit staff ID or 10-digit student ID and your CWEM password to log into MyCUHK. The use of Computing ID will no longer be valid starting from 5 Jul 2010.

Single Sign-on

By authenticating once (single sign-on), you will have access to a number of online services for which you are authorized.

New Categorization of Services

MyCUHK features online resources, links, campus news and events listings that are useful and specific to you. The revamped MyCUHK has:

- **MyPage**
Grants you a quick access to class and course information, change password, staff self-service enquiry system, e-Ticketing system and etc.
- **News and Events**
Updates you with University news and events.
- **MyStudy (Student) / MyTeaching (Staff)**
Brings you to the eLearning Platform (WebCT, Moodle and CUForum), Veriguide, Chinese University Student Information System (CUSIS) in which student can further manage personal information, course registration and other academic activities. Teaching staff can access and manage related teaching and learning information anytime, anywhere.
- **Webmail**
Allows you to send/receive your e-mails through the Campus-wide E-mail System.

Library

Provides you with various Library functions such as search Library category, check your library records, access to MyLibrary and etc.

Useful Links

Provides links to colleges, computing/research resources, cultural and recreational information, policies etc.

Enquiries

More details about MyCUHK and CUSIS can be found in our project website:

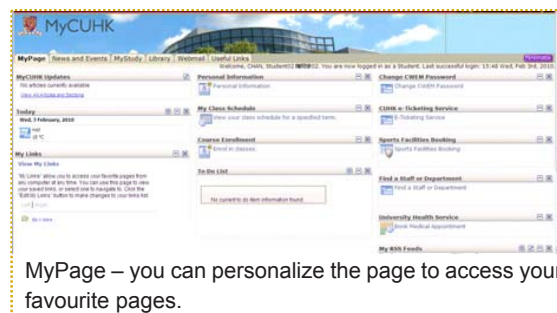
<http://www.cuhk.edu.hk/cusis/>.



The New Face of MyCUHK



MyCUHK provides a single gateway to CUSIS.



MyPage – you can personalize the page to access your favourite pages.

